

兰登书屋特别奉献

优雅而得体的你，总是与众不同

WHY MANNERS
matter

礼貌的力量

从礼仪到人生态度

[澳]露辛达·霍德夫斯 著

王贤平 译



中信出版社 · CHINA CITIC PRESS



WHY MANNERS
matter

礼貌的力量
从礼仪到人生态度

[澳]露辛达·霍德夫斯 著
王贤平 译



中 信 出 版 社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

礼貌的力量 / (澳) 霍德夫斯著; 王贤平译. —北京: 中信出版社, 2010.11

书名原文: Why Manners Matter

ISBN 978-7-5086-2345-0

I. 礼… II. ①霍… ②王… III. 礼貌—通俗读物 IV. B824.5-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第 187598 号

WHY MANNERS MATTER: The Case for Civilised Behaviour In a Barbarous World

by Lucinda Holdforth

Copyright © Lucinda Holdforth 2007

Published by arrangement with Random House Australia

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

礼貌的力量

LIMAO DE LILIANG

著 者: [澳] 露辛达 · 霍德夫斯

译 者: 王贤平

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32 印 张: 7 字 数: 85 千字

版 次: 2010 年 11 月第 1 版 印 次: 2010 年 11 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2009-2460

书 号: ISBN 978-7-5086-2345-0/G · 535

定 价: 26.00 元

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849283

<http://www.publish.citic.com>

服务传真: 010-84849000

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com



PREFACE

前言

美国作家、哲学家爱默生 (Ralph Waldo Emerson) 说：“良好的礼貌，是由小小牺牲造就的。”他的这种奇谈怪论或许可以迎合 19 世纪的读者，但放在今天，大概不会受到多少现代人的青睐。

我们生活在这样一个时代，人们对“牺牲”这个词儿打心眼儿里排斥。是的，理论上、原则上，在公众场合，尤其是在与他人交往的过程当中，我们都非常赞赏良好的礼貌，也百分百赞同“礼多人不怪”。

但是，要体现出良好的礼貌所需要具备的许多品质——耐心、自制、体贴、先人后己，愿意作出爱默生所说的那些小牺牲，以及去遵守那些看似有点不切实际，老

WHY MANNERS MATTER

实说还非常愚蠢的规则，在今天看来已经远远落伍了。

现在，很少有年轻人会主动去搀扶老太太，能够在银行安静有序地排队，在看电影时关掉手机，遵守交通规则且不恶语抱怨，耐心地等同事把话说完不乱插嘴。真遇到这么做的人，我们会像瞥见害羞的珍稀鸟类那样欣喜，但是，却不会因此心生敬意地说：“这才是人中龙凤。”这类年轻人的多礼，如果完全对他自身无益，反倒会让我们觉得他缺乏利己的企图心，肯定无法在达尔文“优胜劣汰，适者生存”的现代社会立足。

具有讽刺意味的是，不算太久之前，这种良好的行为还被认为能够彰显出显著的优越气质。大约1 000年前，西方



文明就将良好的礼貌视为社会名流及政治权威的象征。这一点从西方的词源学就可以看出端倪：礼貌（courtesy）的词根就是宫廷（court），而骑士风度（chivalry）则与骑马上战场的军官阶层有关。事实上，礼貌不仅仅被当成一种美德，更代表了一种优越性，这就是为什么贵族往往要表现出慷慨仁慈的样子。

不过，想到这里，我又发现了另外一个问题。

现在这个时代，人们只在乎那些看起来特别有分量、有重要意义的字眼，比如说，全球化、恐怖主义、原教旨主义^①、

① 指这样一种宗教现象：当感到传统的、被人们理所当然接受了最高权威受到挑战时，对这种挑战毫不妥协，仍反复重申原信仰的权威性，对挑战予以坚决回击，一旦有必要，甚至用政治和军事手段进一步表明态度。所以，原教旨主义具有极强的保守性、对抗性、排他性及战斗性。——编者注

WHY MANNERS MATTER

气候变化。至于礼貌，正如爱默生所说，不过是小事而已。在全球变暖加剧、中东危机爆发、恐怖袭击不断、非洲饥民受难之际，我们还去争论什么使用手机的礼仪，是多么琐碎无聊。不难想象，在当今这些令人惊叹的重要议题面前，“礼貌”只能给排到天边了。

礼貌是我们能够掌控的少数事情之一，或许就是因为这样，才让我对日常礼节这个卑微而具体的主题感兴趣。不需要口号，不需要夸张的目标，不需要不切实际的雄心壮志。在礼貌这个领域中，只要有一点点行动，就会让事情变得不一样。

但是呢……

难道礼貌真的只是日常生活中的小事吗？毕竟，礼貌



能够反映出社会的价值观，而且也影响着社会的未来走向。礼貌非常重要，当然不是因为它本身就是一种美德，而是因为它在对人性最根本的挑战中，具有起承转合的作用。

我们每天都在这些人性的两难中徘徊挣扎，是把握现在，还是等待转身之机？是坚持自己的判断，还是接受别人的命令？是直陈己见，还是乖乖闭嘴？是追求眼前的一己之利，还是谋求公众利益？日复一日，我们都在不断权衡这些复杂精细的尺度。

我们每一个人都要思考：我们能为自己做些什么，能为这个我们生活、工作于其中和赖以生存的社会做些什么，又该如何去平衡自我与社会的两难。

WHY MANNERS MATTER

礼貌是人类互动的文明模式。礼貌很重要，因为它是维护个人尊严和他人尊严最有效的工具。当我们给人让路，当我们控制住自己的情绪，当我们去帮助老弱病残，这些举动看似微小，却能够累积成一项不容小觑的社会文明成就。我们的小小牺牲，能够让这世界变得大不相同。

不只有礼貌，更要有良好的礼貌。这种良好的礼貌不但赋予个人尊严，更积极地拓展了人与人相处的社会空间。帮助害羞的客人加入大家的讨论，写封感谢函表达心意，给那些拖着沉重行李疲惫不堪的人搭把手：这些良好的礼貌拓展了人们相互合作的可能性和范围。我想，这就是为什么我们目睹一件善事之后会沉浸在欢乐之中。



关于礼貌的话题，近年来说得很多也写过不少。有些是哀叹礼貌的消失，有些是规劝人们要去改进，还有一些关于现代礼仪的手册陆续问世，不屈不挠地引导人们学习如何在现代化办公室、大都会、性自由、信息技术、交通拥堵等情境中以礼待人。

这类书都很有价值，但本书可不在其列。

本书要探讨的是，为什么礼貌很重要。我的写作灵感源自这样一种想法：每一代人都必须捍卫文明行为，避免人类退回到野蛮时代。我想带大家一块儿了解，礼貌是如何让我们获得我们所珍视的东西，譬如健康、自由、秩序、诚实、进步和社群。我想阐明礼貌如何有益于人性的养成，

WHY MANNERS MATTER

还有我们是如何构建并保存了人类社会的。但是，我可无法保证看完这本书，你立马就有办法回答4岁的机灵鬼所提出的——为什么不能在幼儿园说脏话。

此外，我也希望这本书能让大家以正面的态度来关注礼貌这个主题，而不是只会争论基本原则，或者怒骂那些没有礼貌的人。这样，我们就能关注更高层次的事物，甚至，你也许会发现自己竟然能够参与对话，讨论公民权的本质或者生活中的民主美学。

如果文明的观念很重要，那礼貌也应当如此。至少，这就是我接下来要探讨的事情。



Chapter 1



前言

VIII

我们每一个人都要思考：我们能为自己做些什么，能为这个我们生活、工作于其中和赖以生存的社会做些什么，又该如何去平衡自我与社会的两难。

第1章

Chapter 1 人的动物本能

1

我们彼此需要，不只是像家庭医生、厨师等这些我们熟知并且生活中离不了的人，还有一些我们不认识甚至可能不太喜欢的人……

社会当中的一员	9
寻求一块私人领地保护自己	15

第2章

Chapter 2 礼貌比法律更重要

19

如果我们单靠法律来强化良好的行为，那生活将变得多么可怕，我们简直就跟机器人一样。如果我们无法自由地表达和接受善意与礼貌，我们就不是我们自己了。

礼貌不像道德那样具有侵略性	29
礼貌总比社会混乱好吧	34



第3章

礼貌能让人平等相处

47

我终于明白了我是搞不懂个人主义与利己主义之间的区别，因为在现代生活中，两者之间也确实没什么差别。

礼貌可以缓和过度的自尊 58

礼貌能更好地联结自我与社会 71

第4章

国家的长治久安有赖于国民自律

81

自由真是美丽，但它可不是社会的唯一价值。完全自由的社会很可能也的确会陷入混乱的无政府状态。

秩序是保障礼仪的必需品 93

礼貌能够调和个人自由与社会稳定之间的矛盾 100

第5章

我们还能呼吁谁

105

有时间思考，有时间写作，有时间烹饪和阅读，我们所创造的就是生活本身。

粗鲁无礼可不会让你显得更坦诚 111

礼貌不只是偏执的工具 118

礼貌促进社会和谐与进步 130

第 6 章

麦当劳的微笑不是真正的礼貌 141

我们的生活已经被商业所统治。这就是现实，我们无法逃避。

我们的灵魂不能完全被公司占有	150
礼貌不是成就伟大的障碍	161

第 7 章

礼貌赋予我们尊严 169

礼貌让我们受到社会约束的保护，礼貌是要花费时间的，而且是很多时间。但它们也让我们有时间去了解一个人，有时间思考我们的感受，有时间考虑我们的反应，如何回应得机智又得体。

礼貌能够促进交流	179
阻止过早地亲密无间	184
礼貌显露人性之美	190
让生命绽放美丽	194

后 记	197
致 谢	201



第 1 章

人的动物本能

我们彼此需要，不只是像家庭医生、厨师等这些我们熟知并且生活中离不开的人，还有一些我们不认识甚至可能不太喜欢的人……



20岁那年我第一次来到文艺复兴之城佛罗伦萨。就像之前所有的游客一样，一踏上那街道，我就立刻被这个地方迷住了。在看过宏伟壮阔的罗马之后，这个小巧精致的翡冷翠显得如此熟悉亲切，充满了人情味儿。

我并不是一个热爱雕塑的人，但是，在我去拜访美术学院美术馆之时，当我抬头望见米开朗琪罗那尊17英尺高的完美大理石雕像时，我瞬间惊呆了，那是一个印象、一次经历、一抹回忆。

完成于1504年的大卫雕像融合了最动人的矛盾意象：少年男子和成年男性，脆弱的裸体和拟神的形象，血肉动物与高贵人类，个人沉思与英雄举止。凝视大卫雕像，就

